



WWW.TREM.NET



Imbracatura di sicurezza Deck safety Harness

WARNING: THE SAFETY LINE HOOK MUST BE FREE TO ROTATE TO ALIGN WITH THE LOAD. LATERAL LOADING OF THE HOOK MUST BE AVOIDED.

ATTENZIONE: LA CINGHIA DI SICUREZZA DEVE ESSERE LIBERA DI RUOTARE PER ALLINEARSI AL CARICO - EVITARE DI APPLICARE CARICHI LATERALI SUL GANCIO

WARNING: THE DECK SAFETY HARNESS AND SAFETY LINE ARE INTENDED TO PREVENT THE USER FALLING OVERBOARD. THEY DO NOT PROVIDE PROTECTION AGAINST FALLS FROM A HEIGHT.

ATTENZIONE: L'IMBRACATURA E LA LINEA DI SICUREZZA SONO DESTINATE A PREVENIRE LA CADUTA FUORIBORDO. NON FORNISCONO PROTEZIONE CONTRO LE CADUTE DALL'ALTO.

WARNING: THE DECK SAFETY HARNESS AND SAFETY LINE MAY TRANSMIT VERY LARGE FORCES. ONLY ATTACH TO STRONG HOOKING POINTS OR JACK-LINES.

ATTENZIONE: L'IMBRACATURA DI SICUREZZA E LA LINEA DI SICUREZZA POSSONO TRASMETTERE FORZE ENORMI. COLLEGARSI ESCLUSIVAMENTE A PUNTI DI ATTACCO RESISTENTI O A JACK-LINES

IMPORTANT:

It is essential you read these instructions before using your safety line.
È essenziale leggere queste istruzioni prima di utilizzare la linea di sicurezza.



ISO-EN 12401:2009
REG. 2016/425 UE

(IT) Italiano

INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente e comprendere le presenti istruzioni prima dell'uso. Queste istruzioni illustrano l'uso del prodotto, fabbricato da TREM S.r.l. Via Friuli, 5 - 40024 Osteria Grande BO Italia. Esistono usi impropri di questo prodotto che non è possibile elencare o persino immaginare. Di conseguenza è vietato qualsiasi utilizzo non in conformità con le presenti istruzioni oppure anche semplicemente contro il buon senso (pericolo di morte). In presenza di dubbi o di difficile comprensione, contattare TREM.

Per i dispositivi di terza categoria sono fondamentali e obbligatori un'informazione, formazione e addestramento adeguati sulle tecniche e le modalità d'uso; l'acquisizione del contenuto di tale formazione è sotto la responsabilità dell'utilizzatore. In caso di utilizzo improprio del prodotto l'utilizzatore assume tutti i rischi e le responsabilità di qualsiasi danno, infortunio o morte che potrebbero essere causati in qualsiasi modo. Qualora l'utilizzatore non sia in grado o non possa assumersi tale responsabilità o tale rischio, non è possibile procedere all'uso del dispositivo.

La dichiarazione UE di conformità è scaricabile all'indirizzo

<https://www.trem.net/linea-segura.html>

CARATTERISTICHE

L'imbracatura di sicurezza è stata fabbricata con cinghia in poliestere ad alta resistenza. Tutti i componenti metallici sono in acciaio inossidabile. La marcatura CE dell'imbracatura garantisce il superamento dei severi test secondo la normativa "ISO/EN 12401:2009" e la certificazione secondo il REG. N° 2016/425UE.

MARCATURA

L'imbracatura di sicurezza SEGURA sono marcati con le seguenti informazioni: Marchio registrato e modello "Art. B14XXXXX SEGURA", tipologia "imbracatura di sicurezza" normativa di riferimento "Reg. UE 2016/425 - ISO/EN 12401:2009", marcatura di conformità "CE 0068", identificazione del fabbricante "TREM", Numero di serie, data di fabbricazione MM/AAAA,

Avvertenze quali "Questa imbracatura di sicurezza è compatibile solo con le cinghie di sicurezza approvate CE", "Dopo l'uso risciacquare in acqua dolce e riporre in luogo asciutto e ventilato" e "L'imbracatura e la cinghia di sicurezza sono progettate per prevenire la caduta fuori bordo. Non proteggono delle cadute dall'alto".

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Verificare sempre, prima di ogni uso, che le fettucce siano pulite e non presentino segni di abrasione, scuciture, rotture e che i connettori siano privi di segni di corrosione, che le leve siano in grado di muoversi liberamente come anche le ghiera a scatto. Verificare che i connettori non siano deformati e non presentino segni di applicazione di carichi anomali o incisioni profonde. Verificare anche che il corpo della fettuccia sia omogeneo in tutta la sua lunghezza, contrariamente potrebbe aver subito strappi dovuti a carichi anomali. Prestare particolare attenzione alle cuciture e alle cinghie, anche in zone più nascoste. In caso di dubbio, rivolgersi a TREM per una valutazione.

USO

Questa imbracatura di sicurezza è stata progettata per salvaguardare l'utente da eventuali cadute fuoribordo, non è adatta come protezione contro le cadute dall'alto.

L'imbracatura di sicurezza è un dispositivo di sicurezza personale e deve essere regolata su misura per l'utente prima dell'uso. Una volta indossata l'imbracatura, bisogna agganciare la fibbia della cintura (fig. A) e regolare la lunghezza di quest'ultima tirando l'estremità libera fino a che risulti ben stretta indosso, ma nel contempo confortevole.

ATTENZIONE: è pericoloso indossare quest'imbracatura lenta.

Il punto di attacco per la cinghia di sicurezza nell'imbracatura, ossia l'anello a "D" in acciaio inox, deve essere posizionato al centro del torace (fig. B).

L'imbracatura e la cinghia di sicurezza possono trasmettere un'alta forza di trazione al punto di ancoraggio dell'imbarcazione, quindi il punto di ancoraggio dovrà essere in grado di sopportare una forza almeno superiore a 1000 Kg (980 daN)

IMPORTANTE:

Se si intende indossare un'imbracatura di sicurezza assieme ad un giubbotto di salvataggio, si consiglia agli utenti di provare ad indossare entrambi assicurandosi che l'uno non interferisca con il funzionamento dell'altro.

Le linee di sicurezza dotate di terminale con asola libera possono essere collegate ad un punto di ancoraggio tramite nodo a strozzo. Verificare che il punto di aggancio sull'imbracatura di sicurezza da ponte sia posizionato al centro del torace. Collegare la linea di sicurezza all'ancoraggio o alla Jack-line avendo cura di verificare che non siano presenti bordi taglienti sul punto di aggancio della linea di sicurezza.

LIMITAZIONI

Agganciare la linea di sicurezza esclusivamente a occhielli fissi oppure a Jack-lines. Le forze trasmesse durante una caduta possono essere elevate. È necessario che i punti di ancoraggio siano in grado di sopportare forze superiori a 1 tonnellata. Non agganciarsi mai ad un ancoraggio durante manovre di sollevamento.

USO Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e responsabili, oppure da soggetti sotto il controllo diretto e visivo di una persona competente e responsabile. Verificare che le linee di sicurezza siano compatibili con altri componenti dell'attrezzatura utilizzata. Evitare lo sfregamento su superfici abrasive o bordi affilati. Un'imbracatura da ponte e la linea di sicurezza consentono di evitare cadute fuori bordo dell'utilizzatore: non costituiscono una protezione contro le cadute dall'alto.

GRANDI CADUTE Nel caso in cui la linea di sicurezza arresti una caduta importante, per esempio fuori bordo, il prodotto non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito. Anche se non si percepiscono danni visibili, sicuramente sono presenti danni interni che possono aver ridotto drasticamente o annullato la capacità della linea di sostenere i carichi e quindi il suo margine di sicurezza. Non esitare a contattare TREM in caso di dubbio.

PULIZIA - MANUTENZIONE - CONSERVAZIONE Pulire manualmente e sciacquare con acqua fresca pulita (temperatura massima 30°C). Asciugare in ambiente buio, arieggiato e fresco. Le macchie di grasso possono essere rimosse con trichloroetilene. Le cinghie si restringono leggermente durante l'asciugatura. Nonostante la protezione anti UV, è preferibile conservare il prodotto lontano dalla luce diretta, in un ambiente ben arieggiato, al riparo da temperature estreme.

Trasportare e conservare sempre la linea di sicurezza in una borsa ben arieggiata. Le fettucce non correttamente conservate si ammuffiscono e raccolgono lo sporco, oltre a deteriorarsi velocemente. Se conservate correttamente, le fettucce possono essere utilizzate fino a 10 anni, contrariamente la vita utile delle fettucce può ridursi drasticamente.

PRODOTTI CHIMICI Tutti i prodotti chimici (come benzina, acido delle batterie, materiali corrosivi e solventi) devono essere considerati nocivi in quanto possono ridurre drasticamente o annullare la capacità della linea di sostenere i carichi e quindi il suo margine di sicurezza. In caso di contatto della linea di sicurezza con prodotti chimici, astenersi dall'utilizzo della linea di sicurezza e contattare TREM citando il prodotto chimico in questione.

SMALTIMENTO Al termine della vita del dispositivo, questo può essere smaltito come normale rifiuto solido urbano. Non abbandonare in natura.

(EN) English

GENERAL INFORMATIONS

Read and understand these instructions carefully before use. These instructions illustrate the use of the product, manufactured by TREM S.r.l. Via Friuli, 5 - 40024 Osteria Grande BO Italy. There are misuses of this product that cannot be enumerated or even imagined. Any use not in accordance with these instructions or even simply against common sense (risk of death) is therefore prohibited. If in doubt or difficult to understand, contact TREM. These safety cords are Personal Protective Equipment (PPE) belonging to the third category according to Regulation (EU) n. 2016/425. Reference standard: EN ISO 12401:2009.

For third category devices, adequate information, education and training on the techniques and methods of use are essential and mandatory; the acquisition of the content of this training is under the responsibility of the user. In case of improper use of the product, the user assumes all risks and responsibilities for any damage, injury or death that could be caused in any way. If the user is unable or unable to assume such responsibility or risk, it is not possible to proceed with the use of the device.

The EU declaration of conformity can be downloaded at <https://www.trem.net/linea-segura.html>

CHARACTERISTICS

The deck safety harness has been manufactured using a high-strength polyester belt.

Every metal component is made of stainless steel.

The CE marking on the deck safety harness guarantees that it has passed severe testing under ISO/EN 12401:2009 standards and certified under PPE REG. N° 2016/425 EU.

MARKING

SEGURA safety cords are marked with the following information: Registered trademark and model "Art. B14XXXXX SEGURA", type "D" deck safety harness", reference standard "Reg. EU 2016/425 - ISO/EN 12401:2009", conformity marking, manufacturer identification "TREM", Serial number, date of manufacture MM/YYYY, Warnings such as "This safety belt is only compatible with CE Approved Safety Harnesses", "Rinse in fresh water after use and store in a dry, ventilated place" and "The safety harness and webbing are designed to prevent falling overboard. They do not protect against falls from a height".

CHECKS BEFORE USE

Always check, before each use, that the slings are clean and do not show signs of abrasion, seams, breaks and that the connectors are free from signs of corrosion, that the levers are able to move freely as well as the snap rings. Verify that the connectors are not deformed and show no signs of applying abnormal loads or deep incisions. Also check that the body of the sling is homogeneous along its entire length, otherwise it could have suffered tears due to anomalous loads.

Pay particular attention to the seams and straps, even in the most hidden areas. If in doubt, contact TREM for an evaluation.

USE

This deck safety harness are intended to prevent the user falling overboard. They do not provide protection against falls from a height. The safety harness is a personal safety device and must be adjusted to suit the user before use. Once you have put on the safety harness, fasten the belt buckle (fig. A) and adjust the belt length by pulling the free end until it is tight but comfortable. WARNING: It is unsafe to wear this harness loose.

The fitting point for the safety line on the harness, the stainless steel "D" ring, should be located at the centre of the chest (fig. B).

The deck safety harness and safety line may transmit very large forces to the anchorage point. Anchorage points shall be able to withstand forces of more than 1000 Kg (980 daN).

IMPORTANT:

If you are going to wear a safety harness together with a life-jacket, we suggest you to try them both together first, making sure one does not interfere with the other.

LIMITATIONS

Only attach the safety line to fixed eyelets or Jack-lines.

The forces transmitted during a fall can be high. Anchor points must be capable of withstanding forces greater than 1 ton.

Never hook yourself into an anchor during lifting manoeuvres.

USE

This product must only be used by competent and responsible persons, or by persons under the direct and visual supervision of a competent and responsible person. Check that the safety lines are compatible with other components of the equipment used.

Avoid rubbing on abrasive surfaces or sharp edges.

A deck harness and safety line help prevent the user from falling overboard: they do not provide protection against falls from height.

MAJOR FALLS

In the event that the safety line arrests a major fall, for example overboard, the product must no longer be used and must be replaced. Even if no visible damage is perceived, there is certainly internal damage which may have drastically reduced or canceled the line's ability to support loads and therefore its safety margin. Do not hesitate to contact TREM if in doubt.

CLEANING - MAINTENANCE - STORAGE

Manually clean and rinse with clean fresh water (maximum temperature 30°C). Dry in a dark, airy and cool place. Grease stains can be removed with trichloroethylene. The straps shrink slightly when drying.

Despite the anti-UV protection, it is preferable to store the product away from direct light, in a well-ventilated environment, away from extreme temperatures. Always carry and store your safety line in a well-ventilated bag. Incorrectly stored slings get moldy and collect dirt, as well as deteriorate quickly. If stored correctly, the slings can be used for up to 10 years, otherwise the useful life of the slings can be drastically reduced.

CHEMICAL PRODUCTS

All chemical products (such as petrol, battery acid, corrosive materials and solvents) must be considered harmful as they can drastically reduce or cancel the line's ability to support loads and therefore its safety margin. In case of contact of the safety line with chemicals, refrain from using the safety line and contact TREM quoting the chemical in question.

DISPOSAL

At the end of the device's life, it can be disposed of as normal solid urban waste. Don't abandon in the wild.

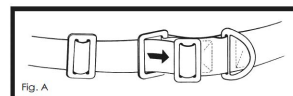


Fig. A

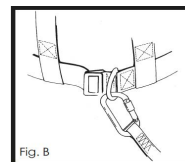


Fig. B

LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DoC E' ACCESSIBILE AL SEGUENTE INDIRIZZO WEB:
THE DoC DECLARATION OF CONFORMITY IS ACCESSIBLE AT THE FOLLOWING WEB ADDRESS:

TREM SRL - VIA FRIULI, 5 - 40024 OSTERIA GRANDE - ITALY
WWW.TREM.NET